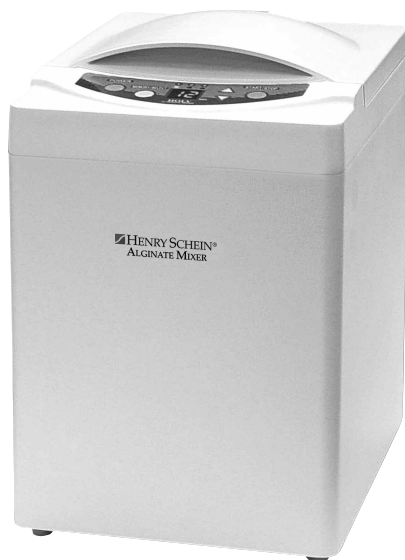


 HENRY SCHEIN®

900-3251

# ALGINATE MIXER

MEZCLADOR DE ALGINATO  
MÉLANGEUR POUR ALGINATE  
HS-ALGINATMIXER  
MISCELATORE DI ALGINATO



INSTRUCTIONS FOR USE  
INSTRUCCIONES DE USO  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING

Distributed by:  
Distribué par:

Distribuido por:  
Vertrieb durch:  
Distribuito da:

**HENRY SCHEIN INC.**  
Melville, NY 11747 USA

Henry Schein U.K. Holdings Ltd.  
Gillingham ME8 0SB U.K.

## **EINLEITUNG :**

Vielen Dank für den Kauf des HS-Alginatmixer. Der HS-Alginatmixer ist ein einzigartiges Gerät zum Mixen von dentalen Alginaten in Zahnärztlichen- und Kieferorthopädischen Praxen. Mit eingebauten Mikroprozessoren designed und voreingestellt, bietet der HS-Alginatmixer ein hohes Maß an Leistung und Effizienz und stellt damit einen komplett blasenfreien und feinen Alginatmix her welcher hilft einen perfekten Abdruck zu machen. Der HS-Alginatmixer nutzt Zentrifugierung und mixt das dentale Alginat, entsprechend des Verhältnisses von Puder und Wasser sowie der empfohlenen und voreingestellten Mixzeit, mit einer Kombination aus Vibrationen und Rotationen. Keiner der in dieser Anleitung aufgeführten Punkte ist auf andere Geräte übertragbar.

Bevor Sie den HS-Alginatmixer nutzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Für zukünftige Fragen, heben Sie diese Bedienungsanleitung bitte an einem sicheren Ort auf. Änderungen an später gefertigten Geräten wird gegenwärtigen Nutzern nicht mitgeteilt. Der HS-Alginatmixer ist nur für den dentalen Gebrauch gedacht; bitte stellen Sie sicher das dieses Gerät entsprechend der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung genutzt wird. Jeder Schaden und jede Reparatur sollten von einer ausgebildeten Fachkraft bearbeitet werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Händler

## **HAFTUNGSAUSSCHLUSS :**

1. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch den unsachgemäßen Ausbau, Umbau, Wartung oder Reparatur die nicht von Henry Schein oder einer von Henry Schein beauftragten Person durchgeführt wurden.
2. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch ein Produkt welches nicht von uns geliefert wurde.
3. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch den unsachgemäßen Ausbau, Umbau, Wartung oder Reparatur mit Ersatzteilen die nicht von uns geliefert wurden.
4. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch Nutzung die von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung abweicht.
5. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch die Nutzung unter anderen Bedingungen als denen die in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
6. Wir übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen, Schaden, Unfall oder Verletzungen verursacht durch höhere Gewalt wie zum Beispiel Erdbeben, Feuer, Flut, oder Blitzeinschläge.

## **SICHERHEITSHINWEIS Zur Vermeidung von Unfällen und Fehlfunktionen :**

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte die folgenden Warnhinweise. Zur Vermeidung von Fehlfunktionen und Unfällen sollte jegliche Nutzung immer im Einklang mit den Hinweisen dieser Bedienungsanleitung stehen.

## WARNHINWEISE

- ⚠ **GEFAHR:** indiziert das Risiko eines Todesfalls oder schwerer Verletzung des Nutzers, wenn das Produkt inkorrekt und ohne die notwendige Sorgfalt verwendet wird.
- ⚠ **WARNUNG:** indiziert das Risiko einer Fehlfunktion oder eines Schadens am HS-Alginatmischer, wenn das Produkt inkorrekt oder ohne die notwendige Sorgfalt verwendet wird.
- ⚠ **VORICHT:** indiziert das Risiko einer möglichen Verletzung des Nutzers oder anderer Personen, oder einen Schaden, wenn das Produkt inkorrekt oder ohne die notwendige Sorgfalt verwendet wird.
- ! **WICHTIG:** indiziert das Risiko einer Fehlfunktion des Gerätes, schlechte Arbeitsergebnisse oder ähnliches.

## DETAILS UND BILDER ZU TEILEN UND ZUBEHÖR :

1. Hauptschalter
2. Schalter: Power on/off
3. Schalter: Speicherauswahl
4. Schalter: Start/Stop
5. Anzeige: Mixzeit
6. Schalter: Timer set
7. Anzeige▲/Speicher▼
8. Stromkabel
9. Spannungsadapter (100/200~240V)
10. Sicherung
11. Mixbecher
12. Außengehäuse
13. Spatel
14. Mischstab
15. Wasserdosierflasche
16. Korb
17. Schraubbolzen (Transportschrauben) am unteren Teil des Gerätes.



## BENUTZERHINWEISE :

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise um ein angenehmes und fehlerfreies Arbeiten des Gerätes sicher zu stellen.

1. Nutzen Sie kaltes Wasser (10°C ~ 20°C) um die Verarbeitungs- und Anbindezeit zu verlängern. Sollten sie „Fast-Set“ Alginat verwenden, prüfen Sie die Verarbeitungs- und Anbindezeit erneut.
2. Stellen Sie vor dem Mischvorgang sicher, dass der Deckel des Mixbechers feste verschlossen ist. Damit vermeiden Sie Verschüttungen und Fehlfunktionen.
3. Die Mixerkapazität für Alginat Abdruckmaterialien liegt zwischen 25g und 100g. Geben Sie niemals mehr als 100g in einen Mischbecher.
4. Nutzen Sie das Gerät nur mit geschlossenem Mischbecher um Ausschüttungen während des Mischvorgangs zu vermeiden.
5. Stellen Sie sicher, dass das kleine Loch im Deckel immer frei von Rückständen ist und sich der Becher gut schließen lässt.

6. Sollten es während eines Mixvorganges zu abnormale Geräusche oder Vibrationen kommen, drücken sie sofort den START/STOP Schalter und öffnen Sie den Deckel um den Inhalt zu überprüfen.
7. Der Mischbecher ist ersetzbar. Bitte bestellen Sie einen neuen falls Ihrer defekt oder schwer zu schließen ist.



Fig. 1

8. Es befinden sich zwei Schraubbolzen (Transportschrauben) am unteren Teil des Gerätes. Bitte entfernen Sie diese vor der Nutzung, und verwahren sie. Sollten Sie das Gerät transportieren oder zur Reparatur schicken, schrauben Sie diese Bolzen wieder ein, um unnötige Transportschäden zu vermeiden (Fig.1)

## BETRIEBSBEDINGUNGEN FÜR MONTAGE UND NUTZUNG :

### 1. Bedingungen für Montage und Nutzung:

- 1) Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- 2) Umgebungstemperatur sollte zwischen 2°C ~ 40°C (35.6 ~ 104°F) liegen.
- 3) Höhe über Meeresspiegel sollte unter 2000 Metern liegen, der atmosphärischer Druck zwischen 900 ~ 1600 Millibar.
- 4) Relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 80% liegen.
- 5) Die umgebende Fläche sollte Staub, Säuren und Solventfrei sein.
- 6) Die notwendige Stromspannung beträgt: AC110V (+/- 15V); AC220 (+/- 20V).

### 2. Montage:

- 1) Der HS-Alginatmixer sollte auf einem stabilen, glatten, vibrationsfreien Untergrund platziert werden.
- 2) Installieren Sie die Einheit nie in der Nähe von leicht brennbaren Materialien.
- 3) Halten Sie das Gerät von Wasser oder Feuchtigkeit fern, um Mechanische Probleme und Elektrische Schläge zu vermeiden.
- 4) Legen Sie nichts auf die Abdeckung oder das Steuerelement um Schaden oder Verschüttungen zu vermeiden.

### 3. Vor/Nach dem Transport:

- 1) Vor der Nutzung des Henry Schein Alginatmixer, entfernen Sie die zwei Schraubbolzen die am unteren Ende des Gerätes angebracht sind und folgen sie der Anleitung (Fig.1) um die Schrauben sicher zu bewahren.
- 2) Sollte es notwendig werden den Mixer zu transportieren oder zu verschicken, schrauben Sie die Bolzen wieder ein um Fehlfunktionen und Schäden am Motor zu vermeiden.

### 4. Spannung:

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist und stecken Sie daraufhin das Stromkabel in den Spannungsadapter. (Fig. 2)
- 2) Stecken Sie den Stecker in eine Standard Steckdose (AC 220V 50/60Hz für 3Amp Sicherung oder AC110V 50/60Hz für 5Amp Sicherung). Um das Risiko von Elektrischen Schlägen zu minimieren, sollte das Stromkabel geerdet sein.



Fig.2

### ⚠️ GEFAHR:

- Stellen Sie sicher, dass die Anforderungen Ihres HS Alginatmixer den Eigenschaften Ihrer Steckdose entsprechen. Sollten Spannungszufuhr und Spannungsanforderung nicht kompatibel sein, kann es zu Schaden, Elektrischen Schäden, oder Feuer kommen.
- Halten Sie alle möglich gefährlichen Substanzen mindestens 30cm von dem Gerät entfernt.
- Stellen Sie sich dass Hände und Gerät trocken sind bevor Sie den Spannungsadapter oder Hauptschalter berühren, oder aber das Gerät bedienen.

## ARBEITSANWEISUNGEN :

### Mixen von Alginaten:

1) Schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter ein (Fig.3).

Ein LED an der linken Seite des Steuerelements zeigt an, wann der Henry Schein Alginat Mixer einsatzbereit ist..

2) Drücken Sie den "POWER" on/off Schalter auf dem Steuerelement um die vorgestellte Mixzeit anzuzeigen (Fig.4).

**! VORSICHT:** Das Gerät sollte immer im Stand-by Modus sein wenn Sie es nicht nutzen (Das Display sollte ausgeschaltet sein). Nutzen Sie das Gerät niemals wenn es leer ist. Der Henry Schein Alginat Mixer ist dafür ausgelegt, mit Alginat im Becher zu mischen.

### Kein Abdruckmaterial, kein Mischvorgang!

3) Messen Sie mit Hilfe eines Messlöffels und der Anleitung des Alginats die richtige Menge Alginat Material ab.

**ACHTUNG:** Vor dem Dosieren sollten Sie das Pulver durchrütteln um es zu lockern. Löffeln Sie das Pulver mit einer leichten, weichen Handbewegung aus der Dose und streichen Sie es leicht glatt; drücken Sie das Pulver nicht in den Löffel.

4) Nutzen Sie die Wasserdosierflasche oder einen Becher um die richtige Menge kalten Wassers (10~20C°) hinzuzugeben.

**! WICHTIG:** Die Verarbeitungs- und Anbindezeit von Alginat kann über die Wassertemperatur gesteuert werden. Bei wärmerem Wasser wird diese Zeit stark verkürzt, vor allem im Sommer.

5) Folgen Sie der Anleitung für das Mischungsverhältnis für eine gute Konsistenz der Mischung. Sie können die Mischung verdünnen (verdicken) indem Sie weniger (mehr) Wasser verwenden als vorgeschlagen (Fig.5).



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

6) Mischen Sie Pulver und Wasser im Mischbecher für gut 2 Sekunden bevor sie den Becher in dem Gerät platzieren (Fig. 6). Alternative können Sie den geschlossenen Becher auch mehrfach schütteln bevor Sie ihn in dem Gerät platzieren. Sollten Sie diesen Schritt überspringen kann es zu schlechteren Mischergebnissen kommen.

**HINWEIS:** Kratzen Sie den Becher sorgfältig mit dem Mischstab aus um restliche Materialien und Rückstände zu entfernen.

7) Schließen sie den Mischbecher sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass das Loch im Deckel frei von Rückständen ist.

**! WICHTIG:** Der Deckel des Mischbeckers muss fest geschlossen werden, ansonsten kann es zu Ausschüttungen oder Spritzern kommen, oder aber der Deckel kann gegen die Verkleidung fliegen. Der Mischbecher deckel ist ersetzbar, bitte erneuern Sie diesen falls er sich lockert.



Fig.3



Fig.4

- 8) Plazieren Sie den Mischbecher sorgfältig in der Mixpfanne. **ACHTUNG:** Folgen Sie diesen Hinweisen genau um eine frühe Anbindung des Materials zu verhindern. Merke: Längere Vorbereitung, kürzt die Verarbeitungs- und Anbindezeit.
- 9) Das Gerät fängt erst an zu arbeiten, wenn der Deckel richtig geschlossen ist.
- 10) Wählen Sie eine Mixzeit unten auf dieser Seite entsprechend der Menge Alginat die sie nutzen. Drücken sie den **START** Schalter um das Gerät zu starten (Fig.10). Zur Sicherheit ist der Deckel des Gerätes während des Vorgangs verschlossen. Der digitale Timer wird während des Vorgangs in 1 Sekunden Intervallen runterzählen, das Ende des Vorgangs wird durch ein Tonsignal und das Freigeben des Deckels signalisiert.



Fig.9



Fig.10



Fig.11

**! WICHTIG:** Der Wechsel der Mixzeit hat Einfluss auf die Verarbeitungs- und Anbindezeit des Alginats. Bitte stellen sie die Mixzeit so kurz wie möglich ein, um eine möglichst lange Verarbeitungszeit zu garantieren.

**ACHTUNG:** Die Wasserhärte hat denselben Effekt auf Verarbeitungs- und Anbindezeit wie die Wassertemperatur. Je härter das Wasser ist desto kürzer sind diese Zeiten.

**! WICHTIG:** Das Drücken des START/STOP Schalters stoppt sofort das Gerät. Sollte es irgendetwas Abnormales während dem Vorgang passieren, sollten Sie den Mixer sofort stoppen und überprüfen. Sollten Sie diese Anomalität nicht beheben können, schicken Sie den Mixer bitte in Reparatur.

- 11) Sobald der Mischvorgang abgeschlossen ist, öffnen Sie den Deckel und entnehmen den Mischbecher. Nehmen Sie einen Spatel, entnehmen Sie die Alginatmischung und füllen Sie den Abdruckköffel (Fig.11).

**! WARNUNG:** Auch wenn der Mixer automatisch stoppt, öffnen Sie den Deckel erst nach dem Tonsignal.

## EINSTELLUNG DER MIXZEITEN :

(1) Memory Pre-programmed	Mixing Time (sec.)	(2) Scoop of Alginate	Mixing Time (sec.)
1	8	1 (25g incl. water)	7~10
2	10	2 (35g incl. water)	8~11
3	12	3 (45g incl. water)	9~12

- 1) Der Timer hat 3 vorabgespeicherte Programme. (Jedes dieser Programme kann angepasst oder neu programmiert werden)
- 2) Drücken Sie den **MEMORY/SELECT** Knopf um die entsprechende Mixzeit auszuwählen.
- 3) Drücken Sie den **▲ or ▼** Knopf um die Zeit Manuel zu wählen. Die maximale Mixzeit beträgt 16 Sekunden. Wenn der Mischzyklus abgeschlossen ist, wechselt die Mixzeit zurück zu der ursprünglichen Programmierung.
- 4) Um eine Mixzeit permanent zu speichern, wählen sie die gewünschte Zeit über den **▲ or ▼** Knopf. Danach drücken sie beide Knöpfe gleichzeitig. Der Mixer wird 2 Töne. Der Mixer piept und die Anzeige blinkt daraufhin zweimal.
- 5) Die neue Mixzeit ist nun als voreingestellte Mixzeit eingespeichert.

**! VORSICHT:** Erhöhte Mixzeit beschleunigt die Aushärtezeit.

\*Nutzen Sie 50Hz (mit Wassertemperatur von 10-20°C) sollten Sie die folgende Mixzeit verwenden: s.o. (2).

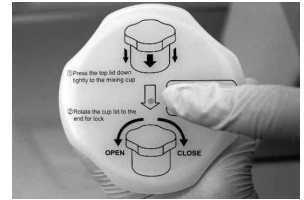
\*\*Nutzen Sie 60Hz (mit Wassertemperatur von 10-20°C) sollten Sie die folgende Mixzeit verwenden: s.o. (3).

**! WICHTIG:**

- Die oben aufgeführten Ratschläge bezüglich Alginatmenge und Mixzeit sind Durchschnittswerte. Andere Wassertemperatur oder Raumtemperatur, vorgeschlagen vom Alginatlieferanten machen eine Änderung der Mixzeit notwendig.
- Folgen Sie immer der Herstellerinformation wenn Sie die Mixzeit für die entsprechende Menge einstellen

## INSTANDHALTUNG :

1. Schalten sie den Hauptschalter aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor sie reinigen oder Instandhaltungen durchführen.
2. Reinigen Sie nicht während der Mixer arbeitet oder bei hohen Temperaturen.
3. **Mischbecher:** Nachdem das restliche Abdruckmaterial im Becher ausgehärtet ist, kann es einfach entfernt und gereinigt werden. Reinigen Sie grundsätzlich das kleine Loch in der Mitte des Deckels. (Fig 12)



**Fig 12**

### ! WICHTIG:

**Reinigung:** Rückstände im Mischgerät, dem Becher oder am Deckel können die Leistung des Gerätes beeinflussen. Reinigen Sie diese Bereiche mit trockenen oder feuchten (nicht nassen) Tüchern. Bei starken Flecken nutzen Sie bitte einen neutralen Reiniger. Stellen Sie sicher, dass alle Reinigungsmittel vor der nächsten Nutzung entfernt wurden, sonst kann es bei zukünftigen Vorgängen zu Problemen kommen.

### ! VORSICHT:

Nutzen Sie niemals Solvents oder Reizende Ölen zum reinigen. Diese können der Maschine schaden.

## FEHLERSUCHE :

! **WICHTIG:** Es folgt eine Liste mit möglichen Fehlerquellen und deren Behebung. Sollte die Lösungsvorschläge nicht helfen, kontaktieren Sie bitte Henry Schein und senden Sie Ihr Gerät in Reparatur.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Henry Schein Alginate-Mixer geht nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Kabel steckt nicht in der Steckdose</li> <li>• Die Sicherung ist kaputt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stecken Sie das Kabel in die Steckdose</li> <li>• Ersetzen Sie die Sicherung</li> </ul>
Henry Schein Alginate-Mixer arbeitet nicht	Der Deckel ist nicht geschlossen	Schließen Sie den Deckel
Ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen beim Mischprozess	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherungsschrauben sind noch nicht entfernt worden.</li> <li>• Mixer arbeitet ohne Inhalt</li> <li>• Zuviel Abdruckmaterial</li> <li>• Der Mischbecherdeckel geht ab</li> <li>• Die Gänge sind kaputt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die beiden Schrauben</li> <li>• Halten Sie den Mixer an und stellen Sie sicher, dass sie nicht leer läuft</li> <li>• Nutzen Sie maximal 3 Löffel Alginate</li> <li>• Halten Sie den Mixer an und schließen Sie den Deckel feste zu</li> <li>• Schicken Sie das Gerät zur Reparatur</li> </ul>
Das Display zeigt nichts an	PCB fehlerhaft	Schicken Sie das Gerät zur Reparatur
Schlechte Mischergebnisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsches Mischverhältnis</li> <li>• Es wurde nicht vorgemischt</li> <li>• Zu kurze Mischzeit</li> <li>• Unzureichende Geschwindigkeit</li> <li>• Schlechte Qualität des Alginats oder abgelaufenes Alginate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie das Mischverhältnis</li> <li>• Mischen Sie das Alginate kurz an bevor Sie es in die Maschine geben</li> <li>• Stellen Sie die Mischzeit neu ein</li> <li>• Schicken Sie das Gerät zur Reparatur</li> <li>• Nehmen Sie neues Alginate</li> </ul>
Error Code "E1" erscheint auf dem Display	Der Deckel ist nicht richtig zu	Schließen Sie den Deckel erneut
Error Code "E2"	Die Hauptplatine ist defekt	Schicken Sie das Gerät zur Reparatur

**SPEZIFIKATIONEN :**

Model:	Henry Schein Alginatmixer
Spannung:	AC 110V (+/-15V), AC220V (+/-20V), 220W
Maximalgeschwindigkeit:	3400 rpm (60Hz) 2900 rpm (50Hz)
Motor:	AC Motor, 2 pole (110V 220W; 220V 200W)
Maße:	205 (L) x 250 (B) x 290 (H) mm
Gewicht:	19 kg
Kapazität:	25~100g (Becher)
Timer:	1~16 Sekunden, einstellbar
Programme:	3 Speicher (voreingestellt 8, 10 & 12 Sekunden)
Sicherheitsfunktionen:	Automatische Türverriegelung und Bremse
Betriebsbedingungen:	Temperatur: 2°C~40°C (35.6~104°F)
Luftfeuchtigkeit:	< 80%
Höhe über Meeresspiegel:	< 2000 Meter

**CHECKLISTE FÜR SERVICE & INSTANDHALTUNG :****ANMERKUNGEN:**